

**Art. 3.** Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 oktober 1988.

### BOUDEWIJN

<sup>\*\*</sup>Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

L. TINDEMANS

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

De Staatssecretaris voor Landbouw,

P. DE KEERSMAEKER

**Art. 3.** Notre Ministre des Relations extérieures, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 octobre 1988.

### BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Relations extérieures,

L. TINDEMANS

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

P. DE KEERSMAEKER

### MINISTERIE VAN FINANCIËN EN MINISTERIE VAN LANDBOUW

N. 88 — 1900

12 OKTOBER 1988

**Ministerieel besluit tot vaststelling der controlemaatregelen bij de uitvoer van geslacht pluimvee**

De Minister van Financiën,

De Staatssecretaris voor Landbouw,

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten;

Gelet op de wet van 27 december 1938 betreffende de oprichting van een Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwproducten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 september 1955 en bij de wet van 11 april 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 september 1963 betreffende de invoer en de uitvoer van geslacht pluimvee, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 26 maart 1971, 31 oktober 1972, 12 december 1979 en 11 oktober 1986;

Gelet op het ministerieel besluit van 27 juli 1961 tot vaststelling der controlemaatregelen bij de uitvoer van land- en tuinbouwproducten, gewijzigd bij ministerieel besluit van 26 juli 1962 en bij koninklijk besluit van 26 maart 1971;

Gelet op het akkoord van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat er dringend maatregelen moeten genomen worden om de controlemaatregelen bij uitvoer van geslacht pluimvee te versoepelen,

Besluiten :

**Artikel 1.** Voor toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

**Uitvoer :** regeling betreffende het uitvoeren van geslacht pluimvee zowel naar landen welke deel uitmaken van de Europese Economische Gemeenschap, als naar landen welke geen deel uitmaken van de Europese Economische Gemeenschap.

**Art. 2.** De controle bij uitvoer van geslacht pluimvee, wanneer deze controle voorgeschreven is door een nationale reglementering of door een verordening van de Europese Economische Gemeenschap, wordt door de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwproducten, hierna de « Dienst » genoemd, verricht overeenkomstig de bepalingen van dit besluit.

**Art. 3.** De uitvoerders moeten minstens vierentwintig uur vooraf de controle aanvragen bij de Dienst.

De controleverrichtingen en aflevering van documenten in uitvoering van dit besluit gebeuren op werkdagen, dit is van maandag tot vrijdag tussen 8 uur en 18 uur. Afwijkingen kunnen evenwel door de Minister of zijn afgevaardigde worden toegestaan.

De uitvoerder moet de waar, waarvoor controle wordt aangevraagd, dusdanig aanbieden dat de controle doelmatig kan verricht worden.

### MINISTÈRE DES FINANCES ET MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

F. 88 — 1900

12 OCTOBRE 1988

**Arrêté ministériel fixant les mesures de contrôle à l'exportation de volaille abattue**

Le Ministre des Finances,

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime;

Vu la loi du 27 décembre 1938 relative à la création d'un Office national des Débouchés agricoles et horticoles, modifiée par l'arrêté royal du 12 septembre 1955 et par la loi du 11 avril 1983;

Vu l'arrêté royal du 3 septembre 1963 relatif à l'importation et à l'exportation de volaille abattue, modifié par les arrêtés royaux du 26 mars 1971, du 31 octobre 1972, du 12 décembre 1979 et du 11 octobre 1986;

Vu l'arrêté ministériel du 27 juillet 1961 fixant les mesures de contrôle à l'exportation de produits agricoles et horticoles, modifié par l'arrêté ministériel du 26 juillet 1962 et par l'arrêté royal du 26 mars 1971;

Vu l'accord du Ministre des Relations extérieures;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que des mesures doivent être prises d'urgence pour assouplir les modalités de contrôle à l'exportation de volaille abattue,

Arrêtent :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

**Exportation :** la réglementation concernant l'exportation de volaille abattue, aussi bien vers des pays qui font partie de la Communauté économique européenne, que vers des pays qui ne font pas partie de la Communauté économique européenne.

**Art. 2.** Le contrôle lors de l'exportation de volaille abattue, lorsque ce contrôle est prescrit par une réglementation nationale ou par un règlement de la Communauté économique européenne, est exécuté par l'Office national des Débouchés agricoles et horticoles dénommé ci-après l'« Office » conformément aux dispositions du présent arrêté.

**Art. 3.** Les exportateurs doivent au moins vingt-quatre heures à l'avance demander le contrôle à l'Office.

Les opérations de contrôle et la délivrance des documents en exécution de cet arrêté s'effectuent les jours ouvrables, soit du lundi au vendredi, entre 8 et 18 heures. Des dérogations peuvent cependant être accordées par le Ministre ou son délégué.

L'exportateur doit présenter les marchandises, pour lesquelles le contrôle est demandé, dans des conditions telles que le contrôle peut s'effectuer d'une manière efficace.

**Art. 4.** De controle bij uitvoer kan geschieden door middel van steekproeven. De Dienst beslist, in elk geval afzonderlijk, of de aangegeven partij aan een daadwerkelijke controle wordt onderworpen.

Ingeval de Dienst geen controle verricht, levert hij aan de uitvoerder een bewijs van ontvangst af.

Indien wel controle geschiedt, zijn de navolgende bepalingen van dit besluit toepasselijk.

**Art. 5.** Indien de controleverrichtingen door de daartoe belaste ambtenaar eenmaal een aanvang hebben genomen, kan de uitvoerder de goederen niet meer aan de controle onttrekken. De goederen worden slechts vrijgegeven door het afleveren van een der controlegetuigschriften voorzien bij artikelen 6 en 7, waardoor, naargelang van het geval, de goederen tot de uitvoer toegelaten of geweigerd worden.

Zolang de uitvoer niet heeft plaats gehad, kan de Dienst een reeds gecontroleerde en goedgekeurde waar aan een nieuwe controle onderwerpen, en gebeurlijk de goedkeuring in afkeuring omzetten.

De met de controle belaste ambtenaar dient de controle alleen dan te verrichten als de uitvoerder de waar in dergelijke omstandigheden aanbiedt dat die controle doelmatig kan verricht worden.

Indien de uitvoerder weigert de verpakking of de waar overeenkomstig artikel 7, te laten merken, kan de met de controle belaste ambtenaar de ter controle aangeboden partij geheel of gedeeltelijk in beslag nemen.

**Art. 6.** De met de controle belaste ambtenaar ziet de waar na. Indien de waar aan de bestaande reglementering beantwoordt, levert hij een in dubbel opgemaakt controlegetuigschrift af.

Indien de controle plaats grijpt op een in het binnenland gelegen controlepost, indien de uitvoer geschiedt langs een douanekantoor onderscheiden van de controlepost, of, in het algemeen, indien de uitvoer niet onmiddellijk na de controle plaats grijpt, kunnen daarenboven de vervoermiddelen worden verzegeld. Van deze eventuele verzegeling wordt op het controlegetuigschrift melding gemaakt. Dit getuigschrift vermeldt tevens een geldigheidsduur die door de Dienst wordt vastgesteld.

Een exemplaar van het controlegetuigschrift is bestemd voor de uitvoerder, het andere wordt door de douanediens ten bij de uitvoer ingehouden en teruggezonden aan de Dienst.

**Art. 7. § 1.** Beantwoordt de waar niet aan de bestaande reglementering, dan levert de met de controle belaste ambtenaar een getuigschrift af waaruit blijkt dat de waar geheel of gedeeltelijk voor uitvoer geweigerd wordt.

Tevens kan hij :

- a) al de verpakkingen of een gedeelte ervan met een duidelijk zichtbaar en onuitwisbaar teken merken;
- b) indien de aard van de waar zich ertoe leent, de waar zelf merken op de manier zoals voorzien onder a;
- c) bij wederuitvoer, de uit te voeren partijen verzegelen.

§ 2. Hij mag de uitvoer weigeren wanneer geen magazijnlijsten zijn bijgehouden, wanneer hem de inzage dezer lijsten wordt geweigerd, of wanneer hem geen toegang wordt verleend tot de bewaar- of koelplaatsen waar het geslacht pluimvee opgeslagen is.

**Art. 8.** De douanediens ten laten de uitvoer van de waar slechts toe mits :

- 1° de waar behoorlijk gedekt is door een controlegetuigschrift bedoeld in artikel 6 of door een bewijs van ontvangst bedoeld in artikel 4;
- 2° het in 1° gemelde controlegetuigschrift of bewijs van ontvangst wat betreft de naam van de uitvoerder desgevallend overeenstemt met de uitvoervergunning;
- 3° de geldigheidsduur van het controlegetuigschrift niet verstreken is;
- 4° in voorkomend geval, de aangebrachte verzegeling ongeschonden is.

**Art. 9. § 1.** Voor produkten die van vreemde oorsprong zijn, beperkt zich de controle bij de wederuitvoer tot het nazicht van de verpakking.

Wanneer blijkens deze controle de produkten in hun oorspronkelijke verpakking zijn gebleven, en deze ongeschonden is gebleven, wordt de uitvoer toegestaan zonder dat het produkt en de verpakking moet beantwoorden aan de normen welke gesteld worden door het koninklijk besluit van 3 september 1963, betreffende de invoer en de uitvoer van geslacht pluimvee.

De met de controle belaste ambtenaar levert een certificaat af met de melding « vreemd produkt, niet onderworpen aan de kwaliteitsreglementering ».

**Art. 4.** Le contrôle à l'exportation peut s'effectuer par sondage. L'Office décide, dans chacun des cas, si le lot déclaré doit être soumis à un contrôle effectif.

Si l'Office ne procède pas au contrôle, il délivre à l'exportateur un accusé de réception.

Si un contrôle est réellement effectué, les dispositions suivantes du présent arrêté sont applicables.

**Art. 5.** S'il y a début d'exécution des opérations de contrôle par l'agent délégué, l'exportateur ne peut plus retirer les marchandises du contrôle. Les marchandises ne sont libérées que par la délivrance de l'un des certificats de contrôle, prévus aux articles 6 et 7, par lequel les marchandises sont, selon le cas, admises ou refusées à l'exportation.

Aussi longtemps que l'exportation n'a pas eu lieu, l'Office peut soumettre une marchandise, déjà contrôlée et admise, à un nouveau contrôle et transformer éventuellement l'admission en refus.

L'agent chargé du contrôle n'est tenu de procéder au contrôle que si l'exportateur lui présente la marchandise dans des conditions telles que ce contrôle peut s'effectuer d'une manière efficace.

Si l'exportateur refuse de laisser soumettre au marquage les emballages ou les marchandises, conformément à l'article 7, l'agent chargé du contrôle peut saisir entièrement ou partiellement le lot présenté au contrôle.

**Art. 6.** L'agent chargé du contrôle vérifie la marchandise. Si le contrôle correspond à la réglementation en vigueur, il délivre un certificat de contrôle en double exemplaire.

Si le contrôle a lieu à un poste de contrôle situé à l'intérieur du pays, si l'exportation a lieu par un poste de douane autre que le poste de contrôle, ou en général, si l'exportation ne s'effectue pas immédiatement après le contrôle, les moyens de transport peuvent être scellés. Ce scellé éventuel est mentionné sur le certificat de contrôle. Ce certificat mentionne également une durée de validité fixée par l'Office.

Un exemplaire du certificat de contrôle est destiné à l'exportateur, l'autre est retenu par les services de la douane de l'exportation et renvoyé à l'Office.

**Art. 7. § 1er.** Si la marchandise ne correspond pas à la réglementation en vigueur, l'agent chargé du contrôle délivre un certificat attestant que la marchandise est entièrement ou partiellement refusée pour l'exportation.

En outre, il peut :

- a) marquer tous les emballages ou une partie de ceux-ci par un signe très visible et indélébile;
- b) si la nature de la marchandise s'y prête, marquer la marchandise elle-même de la façon prévue sous a;
- c) en cas de réexportation, sceller les lots à exporter.

§ 2. Il peut refuser l'exportation si les listes de magasins ne sont pas à jour, si la consultation de ces listes lui est refusée ou si l'accès aux hangars ou frigos où la volaille abattue est entreposée lui est refusé.

**Art. 8.** Les services de la douane n'autorisent l'exportation de la marchandise que si :

- 1° la marchandise est dûment couverte par un certificat de contrôle visé à l'article 6 ou par un accusé de réception visé à l'article 4;
- 2° le certificat de contrôle ou l'accusé de réception, mentionné en 1°, concorde en ce qui concerne le nom de l'exportateur avec, le cas échéant, la licence d'exportation;
- 3° le délai de validité du certificat de contrôle n'est pas expiré;
- 4° le cas échéant, les scellés apposés sont intacts.

**Art. 9. § 1er.** Pour les produits d'origine étrangère, le contrôle se limite, lors de la réexportation, à la vérification de l'emballage.

Si à la suite de ce contrôle, il appert que les produits sont restés dans leur emballage d'origine, et que celui-ci est resté intact, l'exportation est admise sans que le produit et l'emballage doivent répondre aux normes fixées par l'arrêté royal du 3 septembre 1963 relatif à l'importation et à l'exportation de volaille abattue.

L'agent chargé du contrôle délivre un certificat portant la mention « produit étranger, non soumis à la réglementation de qualité ».

§ 2. Wanneer de vreemde oorsprong niet duidelijk blijkt uit de oorspronkelijke verpakking, of wanneer deze verpakking gewijzigd of geschonden is, dan blijven evenwel de normen van toepassing welke gesteld worden door het koninklijk besluit van 3 september 1963, betreffende de invoer en de uitvoer van geslacht pluimvee.

**Art. 10.** De bepalingen van dit besluit zijn niet van toepassing op de verzendingen naar het Groothertogdom Luxemburg en Nederland.

**Art. 11.** In artikel 9 van het ministerieel besluit van 27 juli 1961 tot vaststelling der controlemaatregelen bij de uitvoer van land- en tuinbouwprodukten, waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Dit besluit is niet van toepassing op de controles gedaan ter uitvoering van het koninklijk besluit van 3 september 1963 betreffende de invoer en de uitvoer van geslacht pluimvee. »

**Art. 12.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 12 oktober 1988.

De Minister van Financiën,  
Ph. MAYSTADT

De Staatssecretaris voor Landbouw,  
P. DE KEERSMAEKER

§ 2. Si l'origine étrangère ne peut être déterminée avec certitude au vu de l'emballage d'origine, ou si cet emballage a été transformé ou n'est pas intact, les normes fixées par l'arrêté royal du 3 septembre 1963 relatif à l'importation et à l'exportation de volaille abattue restent d'application.

**Art. 10.** Les dispositions du présent arrêté ne sont pas applicables aux expéditions vers le Grand-Duché de Luxembourg et les Pays-Bas.

**Art. 11.** A l'article 9 de l'arrêté ministériel du 27 juillet 1961 fixant les mesures de contrôle à l'exportation de produits agricoles et horticoles, dont le texte actuel formera le § 1er, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Le présent arrêté n'est pas applicable aux contrôles effectués en exécution de l'arrêté royal du 3 septembre 1963 relatif à l'importation et à l'exportation de volaille abattue. »

**Art. 12.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 12 octobre 1988.

Le Ministre des Finances,  
Ph. MAYSTADT

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,  
P. DE KEERSMAEKER

#### MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN OPENBAAR AMBT

N. 88 — 1901

**27 OKTOBER 1988.** — Koninklijk besluit tot handhaving van de openbare orde op het Duitse militaire kerkhof te Lommel op 6 november 1988

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 5 september 1917 betreffende de begraafplaatsen van militairen van de Belgische en Verbonden Legers overleden tijdens de oorlog, inzonderheid op artikel 4, eerste lid;

Gelet op de wet van 26 juli 1927 betreffende de grafsteden der militairen, gewezen vijanden, in België begraven, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op de Overeenkomst tussen België en de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de Duitse militaire begraafplaatsen getekend te Brussel op 28 mei 1954, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op de wet van 6 maart 1818 betreffende de straffen uit te spreken tegen de overtreders van algemene verordeningen of te stellen bij provinciale of plaatselijke reglementen, inzonderheid op artikel 1, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 5 juni 1934;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het dringend noodzakelijk is maatregelen te treffen tot handhaving van de openbare orde op 6 november 1988 op het Duits militair kerkhof te Lommel ingevolge het gevaar voor de openbare orde dat voortvloeit uit de intentie van bepaalde organisaties om op die dag misbruik te maken van de eigen aard van deze plaats om in het openbaar hun politieke overtuiging te manifesteren;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De toegang op het Duits militair kerkhof te Lommel (provincie Luxemburg) wordt verboden op 6 november 1988 aan eenieder die geen deel uitmaakt van het aan de begraafplaats verbonden personeel met uitzondering van de personen van Duitse nationaliteit die door de vertegenwoordiger van de « Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. » tot het kerkhof toegelaten worden.

#### MINISTERE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 88 — 1901

**27 OCTOBRE 1988.** — Arrêté royal destiné à maintenir l'ordre public sur le cimetière allemand à Lommel le 6 novembre 1988

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 5 septembre 1917 concernant les sépultures des militaires des Armées belge et alliées, décédés pendant la durée de la guerre, notamment l'article 4, alinéa 1er;

Vu la loi du 26 juillet 1927 concernant les sépultures des militaires ex-ennemis inhumés en Belgique, notamment l'article 1er;

Vu la Convention entre la Belgique et la République fédérale d'Allemagne concernant les sépultures militaires allemandes, signée à Bruxelles le 28 mai 1954, notamment l'article 3;

Vu la loi du 6 mars 1818 concernant les peines à infliger pour les contraventions aux mesures générales d'administration intérieure, ainsi que les peines qui pourront être statuées par les règlements des autorités provinciales ou communales, notamment l'article 1er, alinéa 1er, modifié par la loi du 5 juin 1934;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est urgent de prendre des mesures en vue du maintien de l'ordre public le 6 novembre 1988 sur le cimetière militaire allemand à Lommel, en raison des dangers pour l'ordre public résultant de l'intention de certaines organisations d'abuser ce jour là du caractère spécifique de cet endroit pour y manifester publiquement leurs opinions politiques;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** L'accès au cimetière militaire allemand à Lommel (province du Limbourg) est interdit le 6 novembre 1988 à toute personne ne faisant pas partie du personnel affecté au cimetière, à l'exception des personnes de nationalité allemande qui obtiennent l'autorisation d'accès du représentant du « Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. ».